

Verksamhetsberättelse för år 2002

Allmänt

Redigeringsarbetet har förlöpt planenligt. Den första volymen med pianoverk (V/1) utkom i tryckt form. Korrekturläsningen av den första volymen med sånger till orkesterackompanjemang (VIII/1) blev färdig, men utgivningen uppsköts till följande år. Korrekturläsningen av den fjärde volymen med solosånger (VIII/4) framskred och korrekturläsningen av Kullervo-symfonin påbörjades. Symfonin kommer att omfatta fyra tryckta volymer, av vilka tre innehåller den egentliga symfonin och den fjärde ett pianopartitur som har gjorts av Sibelius själv. Professor Peter Revers överlämnade sin andel av verket Skogsräet, vars redigering fortsattes av Tuija Wicklund. Redigeringen av den första symfonin (I/2) påbörjades.

Utgivningen av de färdiga manuskripten fördröjdes av oväntade orsaker, då det företag, som förläggaren anlidade för ritandet av noter, gick i konkurs. Eftersom notskrivaren befann sig i USA, tog det flera månader, innan situationen klarnade och förläggaren kunde överföra arbetena till andra notskrivare som den anlidade. Det kunde inte undvikas att dröjsmålet inverkade på volymernas publicering. Redigeringsarbetet fortgick dock utan avbrott, men klareringen av den exceptionella situationen krävde mycket tid och ansträngningar också av redaktionen. En lycka i olyckan var ändå, att notskrivarens ofullbordade arbeten och framför allt Kullervo-symfonins manuskript kunde räddas..

Seriens publiceringsplan reviderades under våren 2002.

En betydande förändring skedde i redaktionens sammansättning, då docent Kari Kilpeläinen, som ända från början varit med i projektet, önskade övergå till andra uppgifter. I hans ställe engagerades musikmagister Tuija Wicklund, som under hela tiden medverkat i projektet som korrekturläsare och på så sätt blivit insatt i redaktionsarbetet.

För att projektets vetenskapliga personal allt bättre skulle kunna koncentrera sig på sitt forsknings- och redigeringsarbete, reviderades projektets förvaltning. Helsingfors universitetsbibliotek, som enligt avtal svarar för hela det praktiska genomförandet, gav professor Esko Häkli i uppgift att svara för projektets förvaltning, personalärenden och kontakter med förläggaren. Professor Glenda Goss svarar för projektets innehållsmässiga och vetenskapliga ledning. I detta

sammanhang reviderades också sammansättningen av projektets redaktionella ledning. Dessutom utreddes möjligheterna att till projektet engagera en engelsk språkgranskare.

Professor Erkki Salmenhaara, som varit medlem av redaktionsrådet, avled på våren 2003. I hans ställe kallades kompositören Kalevi Aho.

Förläggaren har önskat uppdatera det avtal mellan förläggaren, Helsingfors universitet och Sibelius-samfundet rf, som ligger till grund för projektet. Avtalets basvillkor, enligt vilka den finländska parten svarar för färdigställandet och korrekturläsningen av manuskripten, och förläggaren svarar för publiceringen av verken, ändras inte. Vardera parten svarar för sina egna utgifter. Verkserien är en normal publikationsprodukt för förläggaren. Förberedandet av det förnyade avtalet har tagit hela året. Mest arbetsdrygt har varit det modellavtal, som skall ingå som bilaga till avtalet och enligt vilket personliga avtal kommer att undertecknas med alla redaktörer om överföringen av de nyttjanderätten, som ansluter sig till deras arbete, först till Helsingfors universitetsbibliotek och sedan vidare till förläggaren.

Den vetenskapliga redaktionen

Till publikationsseriens vetenskapliga redaktion hörde i början av året utomstående musikforskare samt alla de ordinarie redaktörerna. På hösten 2002 reviderades situationen så, att projektet fick en särskild redaktionell ledning, till vilken hör chefredaktören och tre utomstående musikforskare. Den redaktionella ledningen (på engelska Editorial Board, på tyska Editionsleitung) bestod i slutet av året av följande personer:

professor *Glenda Dawn Goss*, chefredaktör
professor *Fabian Dahlström*
docent *Kari Kilpeläinen*
professor *Veijo Murtomäki*

Sammansättningen av det redaktionsråd som representerar utgivarorganisationerna var i slutet av året:

kompositör *Kalevi Aho*
professor *Fabian Dahlström*
professor *Glenda Dawn Goss*
förlagsredaktör *Eva-Maria Hodel*
överombudsman, docent *Paavo Hohti*
professor *Esko Häkli*, ordförande

professor *Eero Tarasti*

Som forskare inom projektet har verkat

professor *Glenda Dawn Goss*

docent *Kari Kilpeläinen* (ända till 31.3.)

magister *Jukka Tiilikainen*

magister *Tuija Wicklund* (deltidsanställd, fr.o.m. 1.5.).

Dessutom har magister *Timo Virtanen* tjänstgjort på arvodesbasis. Utomstående medarbetare har varit professor *Nors Josephson* (Tyskland), pianokonstnären *Hui-Ying Liu-Tawaststjerna* samt doktor *David Pickett*. Professor *Fabian Dahlström* har deltagit som expert i redaktionsarbetet, varutöver han som chefredaktör svarar för volymerna VIII/1 och VIII/4. I korrekturläsningen har deltagit *Kai Lindberg* och *Tuija Wicklund*.

Inom projektet har anlitats flera utomstående experter, av vilka må nämnas bl.a. kapellmästaren *Paavo Berglund* och pianokonstnären *Hui-Ying Liu-Tawaststjerna*.

Arbetets resultat

Under berättelseåret uppnåddes följande resultat

1.

V/1 Den första volymen med pianoverk (Kilpeläinen) utkom i tryck.

2.

VIII/1 Korrekturläsningen av volymen med solosånger till orkesterackompanjemang (Kilpeläinen, Virtanen) blev nära nog färdig; volymen var planerad att utkomma under berättelseåret, men på grund av svårigheter i samband med notskrivaren uppsköts tryckningen till år 2003.

VIII/4 Korrekturläsningen av den fjärde volymen med solosånger (Tiilikainen) fortsatte.

I/1 Kullervo-symfonins manuskript hade i sin helhet överlämnats till förläggaren i slutet av år 2001. På grund av svårigheterna i samband med notskrivaren fick man de första korrekturen först i

slutet av år 2002 och korrekturläsningen kunde börja. Den tryckta symfonin omfattar fyra volymer.

3.

I/9 Symfoniska dikter, redigeringen av dikten Skogsräet, som ingår i volymen, fortsattes så att professor Peter Revers överlämnade sin andel av arbetet till Tuija Wicklund, som skall slutföra arbetet.

I/10 Symfoniska dikter eller den tionde orkestervolymen (Josephson), redigeringsarbetet har fortsatt.

I/2 Redigeringen av den första symfonin (Virtanen) har börjat.

V/2 Redigeringen av den andra pianovolymen (Hui-Ying Liu-Tawaststjerna) pågår.

I/7 Redigeringen av den sjätte symfonin (David Pickett) pågår.

Övrig verksamhet

Projektets personal har haft övrig verksamhet i anslutning till publikationsprojektet enligt följande:

Glenda Dawn Goss

Föredrag:

"Worttexte und Übersetzung in Sibelius= Kullervo Symphonie.
@" Föredrag på konferensen *Autor, Autorisation, und Authentizität*,
Aachen, Tyskland, den 22 februari 2002.

"Wien und die Entstehung von Kullervo." Föredrag på
symposiet *Jean Sibelius: Begründer der nordischen Moderne*, den 13 april
2002, Das Konzerthaus, Wien. I samband med detta: den 10-13
april, Radions Symfoniorkester uppförde under ledning av Jukka-
Pekka Saraste Sibelius samtliga symfonier för första gången i
Wien..

Intervjuer, radioprogram

"Editing Sibelius=s Music: Symphony no. 5." BBC, utsänt i oktober 2002.

Program om Kullervo-symfonin, dess tillkomst och skeden. YLE, program, utsänt den 5 november 2002.

"The JSW Project." Föredrag, American Women's Club, Helsingfors, den 10 oktober 2002.

"Om projektet JSW.@ " Intervju Radio Suomi, Fuengirola, España, den 30 november 2002.

Annat:

Deltagit i ett seminarium i Düsseldorf 25-29.9, ordnat av Gesellschaft für Musikforschung för redaktörer av kompositörers samlade verk.

Fabian Dahlström

Föredrag:

"Sibeliusforskningen i dag,@ " 24.4.2002. Mus. vet. inst. vid Åbo Akademi.

Kari Kilpeläinen

Publikationer:

"Verkförteckning." Helsingin Suomalaisen Klubin Sibelius-sivut.
<http://www.sibelius.fi>

Föredrag:

Seminarium "Editio II." Om den vetenskapliga redigeringen av Sibelius verk 11.2 - 20.5. 2002 tillsammans med Jukka Tiilikainen. Helsingfors universitets institution för konstforskning, Musikvetenskap

Veijo Murtomäki

Publikationer:

"Sibelius ja politiikan tuulet. Patrioottisuutta, allegorioita ja

symboliikkaa musiikin kätköissä." Rondo 2/2002: 26-30.

"Sibelius Caught in a Political Vortex.@ " Finnish Music Quarterly 4/2002: 38-45.

"Sibelius=s Piano, Violin, Cello and Organ Works and the Music for the Tempest.@ " Finska klubbens i Helsingfors (Helsingin Suomalainen Klub) Sibelius-sidor. <http://www.sibelius.fi>

Jukka Tiilikainen

Publikationer:

"Laulut." Finska klubbens i Helsingfors (Helsingin Suomalainen Klubi) Sibelius-sidor. <http://www.sibelius.fi/suomi/musiikki/laulut.htm>

Föredrag och föreläsningar:

"Sävellyksen synty ja käsikirjoitustutkimus - Jean Sibeliuksen laulujen syntyprosessien tutkimisen perusteista." De finländska musikforskarnas 6:e symposium i Tammerfors 22.-23.3.2002

Seminarium "Editio II" om den vetenskapliga redigeringen av Sibelius verk. 2 - 20.5. 2002 tillsammans med Kari Kilpeläinen,. Helsingfors universitets institution för konstforskning, Musikvetenskap

"Luovuuden lähteiltä lähteiden luovuuteen," 18.5.

Vårseminarium för postgraduala studerande i musikvetenskap vid Helsingfors universitets institution för konstforskning, 17.- 18.5. 2002.

"Critique génétique ja sen soveltaminen musiikkikäsikirjoitusten tutkimuksessa." Uudet tuulet musiikintutkimuksessa. Seminarium för postgraduala studerande i musikvetenskap vid Helsingfors universitets institution för konstforskning, Helsingfors 18.1.2002.

"Jean Sibeliuksen yksinlauluja ja Puu-sarja (op. 75) pianolle." Text på programbladet: Camilla Nylunds och Marita Viitasalos konsert på Sinfonia Lahtis 3:e internationella Sibelius-Festival (Sibeliushuset, Lahtis, 22.09.2002):

Timo Virtanen

Deltagit i ett seminarium i Düsseldorf 25-29.9, ordnat av Gesellschaft für Musikforschung för redaktörer av kompositörers samlade verk.

Utomstående kontakter

Redaktionen har förutom med förläggarna och redaktörerna upprätthållit övriga viktiga kontakter för att säkerställa att redaktionsarbetet och principerna för detta motsvarar den aktuella internationella nivån. Chefredaktör Glenda Goss och forskare Timo Virtanen deltog 25-29 september i ett seminarium i Düsseldorf, ordnat av Gesellschaft für Musikforschung för redaktörer av kompositörers samlade verk.

Kari Kilpeläinen och Jukka Tiilikainen höll vid Helsingfors universitets institution för konstforskning (musikvetenskap) ett seminarium "Editio II" Om den vetenskapliga redigeringen av Sibelius verk 11.2 - 20.5. 2002.

Information

Av förteckningen över projektets forskares övriga verksamhet framgår att de har utfört ett betydande informationsarbete inom både inhemska och utländska professionella kretsar. Information har också spridits till den stora allmänheten. Projektets engelskspråkiga hemsida kan sökas under adressen: www.lib.helsinki.fi/sibelius/